essap GOBIERNO NACIONAL
Construyendo Juntos Un Nuevo Rumbo

CONTRATO N° 010 /2014

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los...15.....días del mes de Agosto del año **2014,** entre la ESSAP S.A. representada por el **Arq. Osmar Ludovico Sarubbi**, domiciliada en José Bérges Nº 516 entre San José y Brasil con Tel Nº: 225-001/3, RUC Nº 80024191-6 en la República del Paraguay, denominada en adelante el COMPRADOR, por una parte, y, por la otra, la **Firma TRAFOSUR S.A.**, domiciliada en Av. Molas López 2321 c/ Artigas – Tel/Fax: (595 21) 296 595 / 284 173, de esta Capital, **RUC Nº 80026314-6**, representado para este acto por el **Sr. Esteban Guanes C.** , en su carácter de Representante Legal, denominada en adelante **EL PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", convienen en celebrar el presente Contrato de Conformidad a la **CONTRATACIÓN DIRECTA Nº 14/2014 "ADQUISICIÓN DE TRANSFORMADOR CON ACCESORIOS PARA CD LOMA PYTA".**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones.

ARTÍCULO 1º OBJETO.

CLÁUSULA 1.1 Por el presente Contrato El PROVEEDOR se obliga a la provisión en el marco de la **CONTRATACIÓN DIRECTA Nº 14/2014 "ADQUISICIÓN DE TRANSFORMADOR CON ACCESORIOS PARA CD LOMA PYTA".**

ARTÍCULO 2º DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

CLÁUSULA 2.1. Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:
(a) Contrato;
(b) Carta de Invitación y sus Adendas o modificaciones;
(c) La oferta del Proveedor;
(d) La Resolución de Adjudicación del Contrato y su respectiva notificación; y
(e) Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato 10% del Monto del Contrato.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte del mismo la prioridad será en el orden enunciado anteriormente.

ARTÍCULO 3º IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

CLÁUSULA 3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto 530, Objeto de Gasto 533 "Maquinarias y Equipos Industriales", con FF 30, del Presupuesto General de Gastos de la ESSAP S.A. para el Ejercicio 2014.

CLÁUSULA 3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código **ID 273149.**

ARTICULO 4° SECTOR RESPONSABLE:

CLÁUSULA 4.1. Gerencia Operaciones Gran. Asunción – Unidad Operativa de Maquinarias y Equipamientos Eléctricos.-

ESTEBAN GUANES C.
Gerente
TRAFOSUR S.A.

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente

Abog. Edwin ... Ortiz
Asesor Jurídico
ESSAP S.A.

ARTÍCULO 5º PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN.

CLÁUSULA 5.1. El presente Contrato es el resultado del procedimiento de la **CONTRATACIÓN DIRECTA Nº 14/2014 "ADQUISICIÓN DE TRANSFORMADOR CON ACCESORIOS PARA CD LOMA PYTA";** convocado por la Empresa de Servicios Sanitarios del Paraguay S.A., y adjudicado según Resolución **Nº 603/2014** de fecha 29 de julio del año 2014.

ARTÍCULO 6º PRECIO UNITARIO, EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS Y FORMA DE PAGO.

Ítem	Código Catalogo	Descripción del bien	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Cant.	Present.	Precio Unitario (iva incluido)	Precio Total (Iva Incluido)
1	39121001-002	Transformador trifásico de potencia, 23/0,6 KV, 315 KVA (ver Especificaciones Técnicas)	Trafosur	Paraguay	Unidad	1	Unidad	32.000.000	32.000.000
2	261214635-995	Cable Conductor: Tipo: NYY (semirigido); Material Conductor : Cobre; Material, vaina y relleno PVC; Sección: 95 mm2. Obs: Formación de conductores de 19 hilos aproximadamente.	CONDEL	Paraguay	m	90	m	59.600	5.364.000
3	39121405-006	Terminal: Tipo: OJAL DE Cobre, Sección: 95 mm2	LCT	Argentina	Unidad	12	Unidad	11.000	132.000
								Precio Total	37.496.000

CLÁUSULA 6.1. El importe total del contrato es de **Gs. 37.496.000 (guaraníes treinta y siete millones cuatrocientos noventa y seis mil) IVA Incluido.-**

CLAUSULA 6.2. Las formas y condiciones de pago:
Forma de Pago: ESSAP S.A. efectuará el pago EN GUARANIES. Dentro de los treinta (30) días hábiles siguientes a la fecha de presentación de la solicitud de pago correspondiente y previa recepción y aceptación de los bienes requeridos.
Para el pago la Nota de Remisión y Factura deberán ser llenado de la siguiente forma: descripción de las características de cada bien como el serial o código identificativo, marca, modelo, etc.

ESTEBAN GUANES C.
Gerente
TRAFOSUR S.A.

Arq. Osmar E. Garubbi
Presidente
essap sa

Abog. Jorge Lopez
Asesor Jurídico
ESSAP S.A.

ARTICULO 7° PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (ART. 37 DE LA LEY N° 2051/03)

CLAUSULA 7.1 El plazo de entrega de los bienes y/o prestación de los servicios es de: Los bienes serán proveídos hasta 30 (treinta) días calendarios posteriores a la recepción de la orden de compra por el Proveedor. La Orden de Compra respectiva será emitida dentro de los 5 (cinco) posteriores a la firma del contrato.

CLAUSULA 7.02 El lugar de entrega de los bienes y/o prestación de los servicios es de: Los Bienes a ser proveídos serán entregados en el plazo establecido en el Item 34 del Anexo B, de la Carta de Invitación, en el local de la Unidad de Administración de Materiales, ubicado en la Planta de Tratamiento de Agua Potable en Viñas Kué, nombre de la calle Cnel. Bóveda c/ Tte. Alejandro Monges.

ARTÍCULO 8º VIGENCIA DEL CONTRATO.

CLÁUSULA 8.1. La vigencia del contrato u orden de compra/servicio es hasta la fecha: 45 (cuarenta y cinco) días calendario luego de la suscripción del mismo.

ARTICULO 9. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

CLAUSULA 9.1. La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en el (Anexo B) Ítem 31, de la Carta de Invitación, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 10% del monto total del contrato.

ARTICULO 10. MULTAS.

CLAUSULA 10.1. El valor de las multas será: 2% (dos por ciento) por cada 3 (tres) días de retraso, calculado sobre el valor total del bien no proveído. Las multas serán aplicadas al faltante de los bienes que no fueron entregados en el plazo establecido en el punto 34 del presente Anexo B de la Carta de Invitación.

En caso de que los atrasos, devengan una multa acumulada del 10%, ESSAP S.A. se reserva el derecho de la rescisión del Contrato, o en su defecto seguir aplicando éste sistema de multas hasta el cumplimiento del retraso.

Esta multa se deducirá del pago total a efectivizar se a EL PROVEEDOR.

ARTÍCULO 11º CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.

CLÁUSULA 11.1. La ESSAP S.A. podrá cancelar la licitación por caso fortuito o fuerza mayor.
De igual manera, podrá cancelarla cuando existan circunstancias, debidamente justificadas, que provoquen la extinción de la necesidad del servicio adquirir los bienes, o que de continuarse con el procedimiento, se pudiera ocasionar daño o perjuicio a la EMPRESA, en todos los casos de cancelación de la licitación los oferentes no tendrán derecho a reembolso de gastos ni a indemnización alguna.

Asimismo, la ESSAP S.A. podrá ordenar la cancelación de la licitación pública, como consecuencia de la resolución de una protesta, en los términos del Articulo 83 Inciso B), de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS".

CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A.: El Directorio de la ESSAP S.A. podrá rescindir administrativamente el contrato, en los siguientes casos:

THAROSUR S.A.

Arq. Oscar L. Sarubbi
Presidente
essap sa

a) por incumplimiento del proveedor;
b) por quiebra o insolvencia del proveedor.
c) Cuando el valor de las multas supera el 10% del valor total del contrato;
d) por suspensión del servicio, imputable al proveedor, por más de sesenta (60) días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;
e) por fraude o colusión debidamente comprobado del proveedor desde la adjudicación hasta la finalización del contrato;
f) por haberse celebrado un contrato contra expresa prohibición de ley 2051/2003; y,
g) en los demás casos estipulados en el contrato, de acuerdo con su naturaleza.
La ESSAP S.A. iniciará el procedimiento de rescisión dentro de los quince días calendario siguiente a aquél en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales.
Si previamente a la determinación de dar por rescindido el contrato, se hiciere entrega de los servicios y/o bienes, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades del proveedor.

El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:

1) se iniciará a partir de que al proveedor le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes;
2) transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso; y,
3) la determinación de dar o no por rescindido el contrato deberá ser debidamente fundada, motivada y comunicada al proveedor dentro de los quince días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso a) de esta cláusula.

RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DEL PROVEEDOR: EL PROVEEDOR podrá dar por terminado el contrato, por las siguientes causas imputables a la ESSAP S.A.
a) por incumplimiento de las obligaciones contractuales por más de sesenta días calendario;
b) por la suspensión del servicio por más de sesenta días calendario, dispuestos por la ESSAP S.A., sin que medie fuerza mayor o caso fortuito; y,
c) cuando las especificaciones sean técnicamente inejecutables y no se hubiesen solucionado los defectos dentro de los sesenta días calendario siguientes a aquel en que el proveedor lo hubiere hecho del conocimiento de la ESSAP S.A.

ARTÍCULO 12º SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

CLÁUSULA 12.1. Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable. Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato. Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de la Capital de la República del Paraguay.

Lic. ESTEBAN GUANES C.
Gerente
TRAFOSUR S.A.

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente
essap sa

ESSAP S.A.

ARTÍCULO 13º ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

CLÁUSULA 13.1 Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

Firmado por _____(en nombre del Contratante).
Arq. Osmar Ludovico Sarubbi, Presidente de la ESSAP S.A.-

Arq. Osmar L. Sarubbi
Presidente

ESTEBAN GUANES C.
Gerente
TRAFOSUR S.A.

Firmado por _____(en nombre del Proveedor)
Sr. Esteban Guanes C., Representante Legal de la firma TRAFOSUR S.A.